ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGS ANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES DE EMPLEO Y MANUTENCIÓN

JAZZ

Cod. 0620582

La **IARP s.r.l.** è lieta di annoverarLa fra i suoi Clienti e confida che la qualità di questo prodotto soddisfi pienamente le Sue aspettative. Questo apparecchio è stato progettato accuratamente perchè possa fornire le massime prestazioni nelle migliori condizioni di sicurezza ed economia. Durante le fasi produttive sono stati eseguiti numerosi e severi controlli. Non sono pertanto necessarie cure particolari o interventi di manutenzione da parte di personale specializzato; seguendo i nostri consigli e le istruzioni che troverà all'interno otterrà da questa apparecchiatura la massima resa per lungo tempo. Nel ringraziarLa per la preferenza accordataci voglia gradire i nostri più cordiali saluti.

IARP s.r.l. is happy to count you among its customers and confides that the quality of this product completely satisfies your expectations. This machine has been engineered in order to give the maximum performances with the best conditions of reliability and economy. Several strict test were carried out during the productive phases in order to ensure all the above characteristics. It is easy to use and its regular maintenance operations do not require special procedure or the repairings of specialized personnel. Following the instructions given herein you will certainly obtain from this equipment excellent performances for a long time. Once again thank you for choosing IARP equipment.

La société **IARP s.r.l.** est heureuse de vous avoir parmi ses clients et souhaite que la qualité de ce produit puisse vous satisfaire entièrement. Cet appareil a été projeté soigneusement pour pouvoir fournir toutes les prestations dans les meilleures conditions de sécurité et d'économie. De nombreux contrôles sévères ont été effectués pendant les phases de production. Il nécessite donc d'aucune intervention d'entretien de la part de personnel spécialisé. Tout en suivant nos conseils et les instructions que vous trouverez ci-après, vous obtiendrez par cet appareil le meilleur rendement pour une longue période. En vous remerciant pour la préférence que vous avez bien voulu nous réserver, veuillez agréer nos salutations les plus distinguées.

Die **IARP s.r.l.** freut sich, Sie zu ihren Kunden zaehlen zu duerfen und verlaesst sich darauf, dass dieses Produkt ihre Erwartungen vollstaendig zufriedenstellt. Dieses Geraet wurde sorgfaeltig geplant, damit es ihnen Hoechstleistungen unter den besten Vorausstzungen der Sichereit und Oekonomie bringt. Waehrend den Produktionsphasen wurden zahlreiche und strenge Kontrollen durchgefuehrt. Es sind demzufolge keine spezielle Pflege oder Wartungseingriffe von Fachleuten noetig. Wenn Sie unsere Ratschlaege und die Anweisungen, die Sie nachfolgend finden werden, befolgen, werden Sie vom diesem Geraet die hoechste Leistungsfaehigkeit auf lange Zeit erhalten. Wir danken Ihnen fuer den uns gewaehrten Vorzug und gruessen Sie freundlich.

La **IARP s.r.l.** se complace en poder contar con Ud. entre sus Clientes y confìa en que la calidad de este producto satisfacerá ampliamente sus expectativas. Este aparato ha sido proyectado especialmente para ofrecer las mejores prestaciones con la máxima seguridad y economía. Durante la fabricación ha sido sometido a numerosos y estrictos controles. Por esta razón, no se necesitan cuidados especìales o intervenciones de manutención por parte de personel especializado. Siguiendo nuestros consejos y las instrucciones contenidas en el presente manual, obtendrá el màaximo rendimìento durante largo tiempo. Agradeciéndole su preferencia, le enviamos nuestros más cordiales saludos.

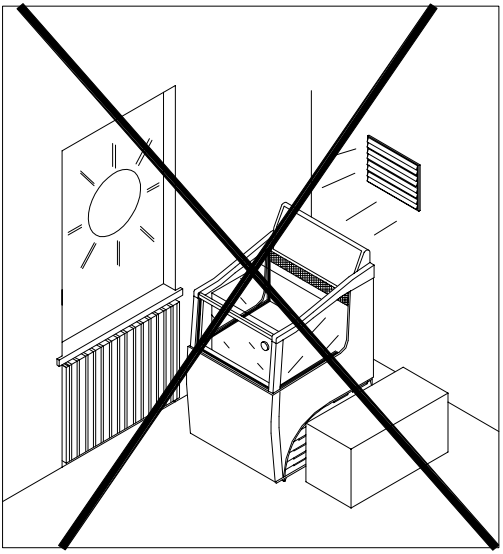
INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE

INSTALLAZIONE

Dopo aver tolto l'imballo procedere ad una pulizia accurata di tutto il banco, utilizzando acqua tiepida e sapone neutro al 5% ed asciugandolo poi con un panno morbido. per le parti in vetro usare unicamente prodotti specifici evitando l'uso di acqua che può depositare sul vetro residui di calcare.

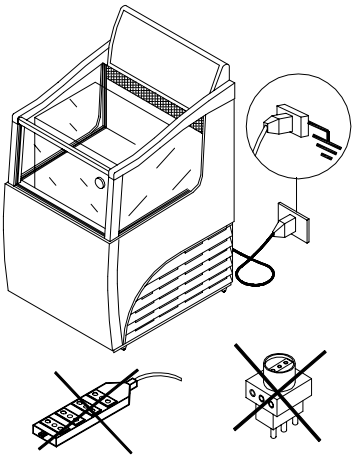
Attenzione!

a) Non sistemare l'apparecchio all'aperto e non esporlo alla pioggia.
b) Il banco va sistemato in piano, lontano da fonti di calore (radiatori, stufe etc.), non esposto ai raggi del sole.
c) Le griglie poste sui lati del banco devono essere libere e non ostruite da scatole o ogni altro genere di impedimento.
d) Il buon funzionamento dell' apparecchio può essere compromesso dall'influenza di continui movimenti d'aria (causati ad esempio da ven tilatori, bocchette dell'aria condizionata etc.)
e) **Installare e posizionare l'apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.**
f) **Non usare apparecchi elettrici nel vano refrigerato.**
g) **L'apparecchio non è idoneo a sopportare rovesciamenti di liquido sulla sommità dello stesso. Per questo non appoggiare o collo care contenitori di liquidi immediatamente al di sopra del banco frigorifero.**



L'APPARECCHIO NON E' IDONEO PER INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI.

Le condizioni ambientali esterne per un regolare funzionamento dell'apparecchio sono specificate sulla **targhetta dati tecnici** posta all'interno della vasca.



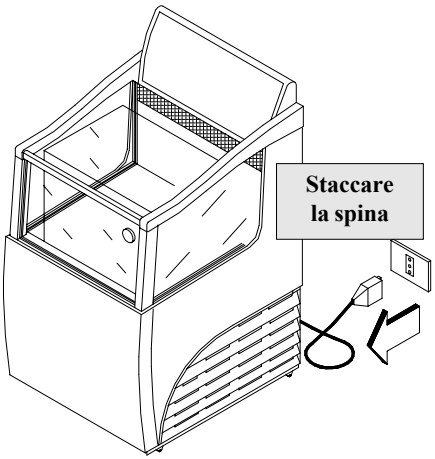
MESSA IN SERVIZIO

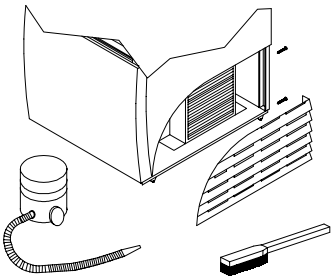
Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici corrisponda a quella di rete. **LA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA A CUI SARA' ALLACCIATO IL FRIGORIFERO DEVE ESSERE PROTETTA DA INTERRUTTORE DIFFERENZIALE MAGNETOTERMICO AD ALTA SENSIBILITA' (In=16 A, Id = 30 mA) E COLLEGATO ALL' IMPIANTO GENERALE DI TERRA**. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza di questa norma. **La messa a terra è necessaria ed obbligatoria per un corretto funzionamento dell' apparecchio**. **Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghe, adattatori o prese multiple. Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione.**

MANUTENZIONE PERIODICA

Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede **assolutamente** il distacco della spina dalla presa di corrente. Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione per controllare se danneggiato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio e tentarne la riparazione: esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o, comunque, da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio. Nessuna protezione (griglia o carter) va rimossa da parte di personale non qualificato ed evitare assolutamente di far funzionare l'apparecchio con tali protezioni rimosse.

L'eventuale sostituzione della lampada deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.





Almeno una volta ogni 60 giorni procedere alla pulizia del condensatore alettato da impurità (polveri e detriti) che si accumulano tra le alette la superficie frontale ostacolando una buona circolazione dell'aria. Un condensatore sporco influisce negativamente sulla resa dell'impianto, facendone scadere le prestazioni e determinando inutili consumi di energia elettrica. L'operazione di pulizia va eseguita con spazzole di setola o, ancora meglio, con aspiratore.

L'operazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

Per una buona conservazione delle superfici dell'apparecchio ricorrere a periodica pulizia.

MOBILE ESTERNO: Quando è necessario pulire delicatamente il mobile esterno usare un panno morbido imbevuto di soluzione di acqua e detersivo neutro.

SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE: lavare con acqua tiepida e saponi neutri ed asciugare con panno morbido; evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare le superfici.

SUPERFICI IN MATERIALE PLASTICO: lavare con acqua e saponi neutri, sciacquare ed asciugare con panno morbido; evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e solventi che deteriorano permanentemente le superfici.

SUPERFICI IN VETRO: usare unicamente prodotti specifici per il vetro; evitare l'uso di acqua che potrebbe depositare calcare sulla superficie vetrata.

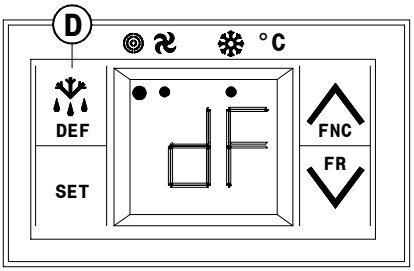
Per una periodica pulizia della vasca procedere nel modo seguente:

1) Togliere il prodotto dalla vasca.
2) Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore generale e staccare la spina.
3) Prima di iniziare le operazioni di pulizia la temperatura in vasca deve essere uguale a quella ambiente.
4) Estrarre il piattello bianco facendo attenzione a mantenerlo orizzontale per evitare che sporcizia o altro possa cadere nel vano sottostante.Lavare tale piattello con acqua e saponi neutri , risciacquare ed asciugare accuratamente con panno morbido. Pulire la zona sottostante il piattello aspirando eventuali sporcizie e/o residui. Lavare la vasca con un panno utilizzando detersivi neutri; risciacquare ed asciugare.
5) Rimettere in funzione l'apparecchio e caricare il prodotto.

Non usare getti d' acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.
Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

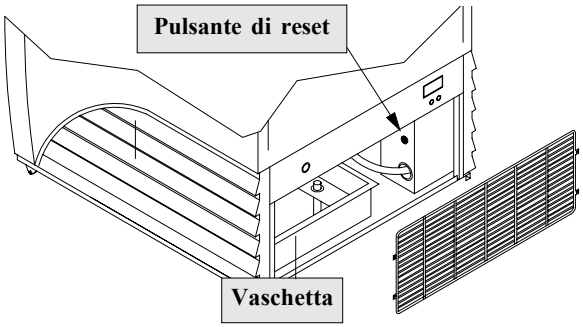
SBRINAMENTO AUTOMATICO

L' apparecchio effettua lo sbrinamento automaticamente. Se si rende necessario impostare l'ora di sbrinamento è sufficiente operare uno sbrinamento manuale nel momento prescelto premendo il pulsante **(D) della centralina elettronica per almeno 5 sec.**
Sul display compare: dF.



Attenzione!
MODELLO JAZZ P:
Sui modelli JAZZ P l'acqua di sbrinamento viene raccolta da un'apposita vaschetta (posta nel vano motore) e dissolta tramite un sistema di evaporazione automatica a resistenza elettrica. Nel caso di mancato funzionamento interviene un termostato di sicurezza che distacca l'alimentazione della resistenza di evaporazione; in conseguenza di ciò l'acqua di sbrinamento non evapora e l'anomalia viene evidenziata dalla presenza di acqua sul pavimento. E' necessario allora **chiamare il tecnico** che, prima di premere il pulsante di reset per riattivare il termostato, dovrà provvedere ad eliminare la causa dell'inconveniente.

Controllare e pulire periodicamente la vaschetta aspirando eventuali sporcizie e/o residui con aspiratore di adeguata potenza adatto ai liquidi.

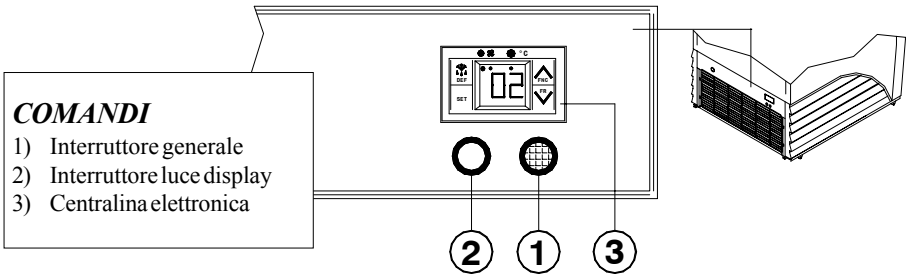


Attenzione!
MODELLO JAZZ N:
In caso di funzionamento in luoghi soggetti a continue correnti di aria è consigliabile l'impiego dello speciale coperchio metacrilato trasparente.

UTILIZZO STAGIONALE

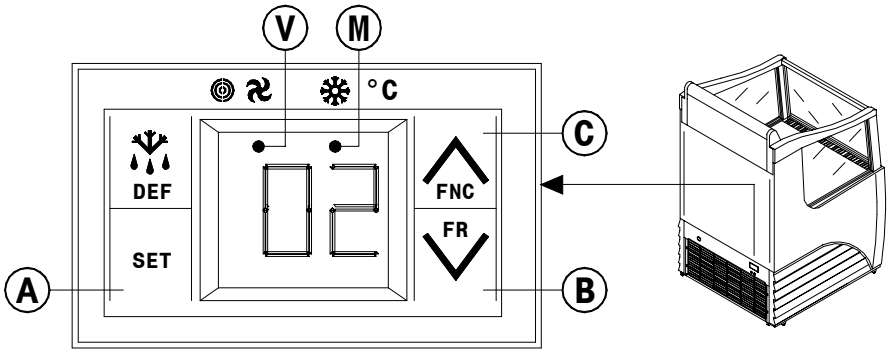
Se la macchina dovesse rimanere inattiva per lunghi periodi di tempo occorre effettuare le seguenti operazioni preliminari:

-togliere la spina dalla presa di corrente;
-pulire bene ed asciugare il mobile;
-coprire l'apparecchio con un telo, posizionarlo in luogo asciutto e riparato dagli agenti atmosferici esterni.



REGOLAZIONE TEMPERATURA

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di una centralina elettronica per il mantenimento automatico della temperatura prestabilita ed idonea all'interno della vasca. La centralina viene tarata presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccata dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire **premendo il pulsante (C) o il pulsante (B)**, per incrementare o decrementare la temperatura in vasca. Premere il pulsante **(A)** per visualizzare la temperatura impostata.

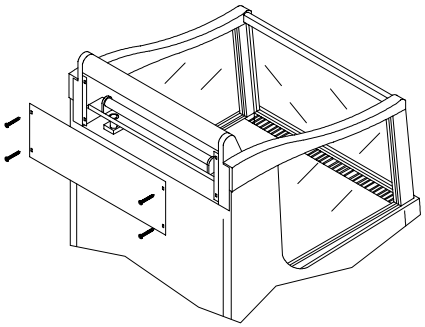


Spia (V) accesa = motoventola interna in funzione
Spia (M) accesa = compressore in funzione

INFORMAZIONI PER IL SERVIZIO ASSISTENZA

SOSTITUZIONE LAMPADA DISPLAY

Rimuovere il pannello svitando le 4 viti
Ruotare ed estrarre il neon.



INCONVENIENTI E RIMEDI

Gli inconvenienti di funzionamento che si riscontrano negli apparecchi frigoriferi sono dovuti, nella maggioranza dei casi ad installazione elettrica difettosa. Si tratta quindi di cause che possono essere facilmente eliminate sul post

L'apparecchio non funziona:

- controllare la continuità dei fusibili; (solo sui modelli che li prevedono)
- controllare che la corrente arrivi regolarmente alla presa;
- controllare che la spina sia bene inserita nella presa.

La temperatura interna non è sufficientemente bassa:

- controllare che l'apparecchio non si trovi vicino ad una fonte di calore;
- controllare che non vi sia un eccessivo accumulo di ghiaccio sull'evaporatore;
- controllare la regolazione della temperatura;
- controllare che il condensatore non risulti intasato o ostruito;

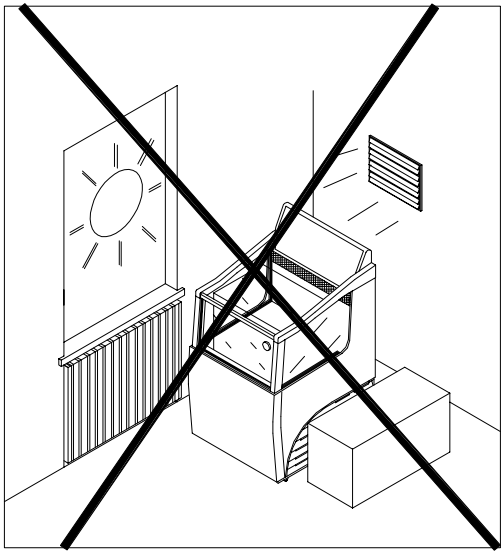
L'apparecchio è rumoroso:

- controllare che tutte le viti ed i bulloni siano ben serrati;
- controllare che l'apparecchio sia ben livellato;
- controllare che qualche tubo o pala dei ventilatori non siano in contatto con altre parti dell'apparecchio.

INFORMATIONS ABOUT USE

INSTALLATION

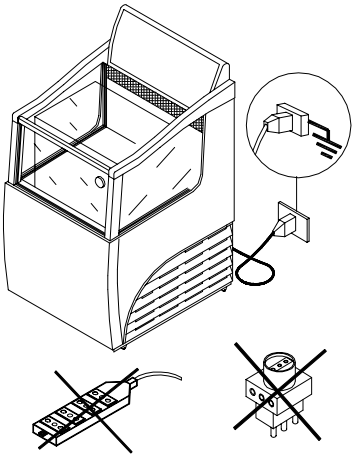
Take out packing and clean all the cabinet using warm water together with 5% of neutral soap then dry it with a soft-cloth; for the glass parts only use specific products, avoiding the use of water which can leave on the glasses limestone residues.



Warning!

a) Do not install the unit in open places and do not expose it to rain.
b) Cabinet must be installed on a perfectly even surface, far away from any heat source including sun rays.
c) Take care that the lower grids installed on the sides of the counter are free and not obstructed by boxes or any other obstacle
d) Good running of the cabinet can be compromised in cases where the airflow is disturbed.
e) **Install and position the unit in such a way so as to allow easy access to the power socket.**
f) **Never use electrical equipment in the refrigerated compartment**
g) **Never place containers of liquid on or immediately above the ticket counter; should the content spill out, it would damage the counter.**

THE REFRIGERATOR IS NOT SUITABLE FOR WORKING IN DANGEROUS ENVIRONMENT WITH RISK OF FIRE, EXPLOSIONS OR RADIATIONS.
Operation is regular with ambient temperature indicated on **technical data plate.**



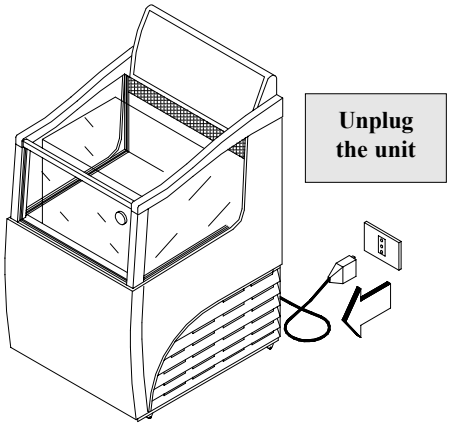
PUTTING INTO OPERATION

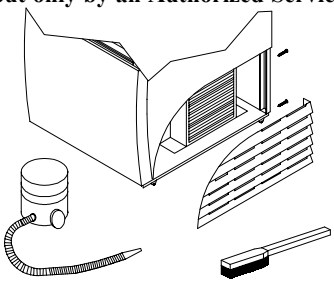
Check that the voltage on the identification plate is the same as that of the network. **THE ELECTRICAL SUPPLY LINE TO WHICH THE REFRIGERATOR WILL HAVE TO BE CONNECTED IS TO BE PROTECTED BY A VERY SENSITIVE DIFFERENTIAL SWITCH (Rc=16A,Dc=30mA); IT IS ALSO TO BE LINKED TO THE GENERAL EARTHING PLANT.**
The manufacturer disclaims all responsability for any damage to people or things due to incorrect observance of this rule.
Earthing is necessary and compulsory by law. Absolutely never use reduction units, patch cords, adapters or multiple socket outlets to connect the counter. DIRECTLY connect the equipment to the mains.
Please, place the product correctly inside the tank to not obstruct the air circulation and a uniform temperature distribution.

PERIODICAL MAINTENANCE

Any further adjustments on the refrigerator necessarily require the electric plug to be removed. Check periodically the supply cable in order to detect any damage. If the power supply cable is damaged, don't use the equipment and don't try to repair it: to prevent any risk, it must be replaced by the manufacturer, by a member of the after-sales service staff, or anyway by a person having similar qualifications. In any case, none of the protective elements (the grill, the carter) must be removed by non qualified staff. Absolutely avoid using the refrigerator without such protection.

The replacement of the display neon must be carried out only by an Authorized Service Center.





At least once every 60 days remove from the condenser unit the impurity (dust and deposit) which remain among the fins of the condenser, obstructing a good circulation of the air **.**A dirty condenser reduces the performance of the equipment, increasing the energy consumption.

Cleaning should be carried out with a soft brush or preferably with a vacuum cleaner. **The manufacturer recommends that this operation be carried out only by an Authorized Technician.**

For a good preservation of the cabinet's body **a periodical cleaning is necessary**.

EXTERNAL BODY:

When necessary, the external body should be cleaned with a cloth and a neutral soap and water solution.

STAINLESS STEEL SURFACES:

wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth. Avoid scouring pads etc. which will spoil the finish of the stainless steel.

SURFACES IN PLASTIC MATERIAL:

wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth; under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used.

GLASS SURFACES:

only use products specifically designed for glass cleaning; It is not advisable to use ordinary water which can leave a film of calcium on the surface of the glass.

For a periodical tank cleaning, proceed as follows:

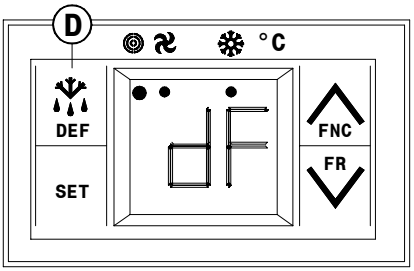
1) Remove the productfrom refrigerator
2) Switch off and unplug the unit.
3) Before cleaning the tank the inside temperature must be equal to the ambient temperature.
4) Extract the white plate, taking care to hold it as horizontal as possible to prevent any dirt from falling into the compartment below. Wash the plate with water and mild soap, rinse it and carefully dry it with a soft cloth. Clean the area below the plate sucking any dirt and/or remnants with a properly powerful aspirator suitable for liquids. Clean the tank, rinse and dry carefully.
5) Turn the unit on, and load the product.

Do not use jet of water to clean the cabinet: electrical wiring could be damaged.

Never use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

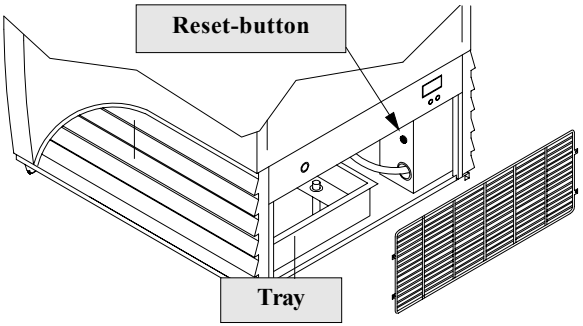
AUTOMATIC DEFROSTING

This appliance make defrosting **automatically.**
If you want to set a defrosting time, just defrost the unit manually by pushing button **(D) (for 5")**.
During defrosting time you can see on display: **"dF"**.



Warning!
MODEL JAZZ P:
On models JAZZ P,during the defrosting period, the resulting water is collected into a stainless steel tray and dispelled by an automatic electrical evaporating system. In case of fault, the security thermostat breaks the voltage to the electrical resistance, and the water overflows on to the floor; the operator must reset the thermostat stud only after having eleiminated the cause of the fault.

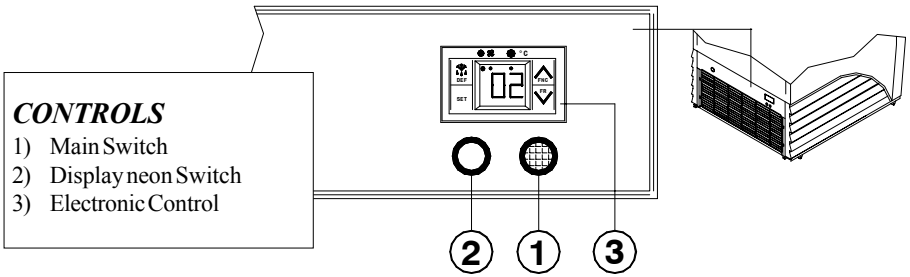
Check and clean periodically the tray sucking any dirt and/or remnants with a properly powerful aspirator suitable for liquids.



Warning!
MODEL JAZZ N:
The use of the optional plastic cover is recommended in circumstances where the ambient directly disturbs the airflow of the cabinet.

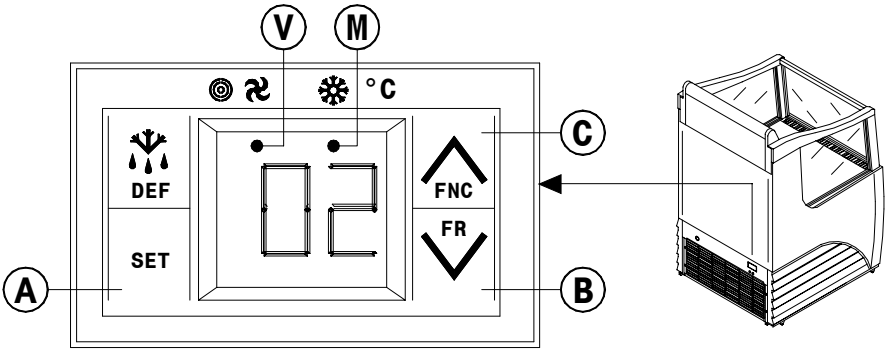
SEASONAL USE

When the unit is not used for a long time, please take note of the following procedures:
-unplug the unit;
-clean and dry the tank well;
-cover the unit with a curtain, place it in a dry room and sheltered from the atmospheric agents.



TEMPERATURE SETTING

Each refrigerating appliance is provided with an electronic control for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold you can increment or decrement the temperature by pushing button (**C**) or (**B**) . Pushing button **(A)** you can see on display the set temperature.

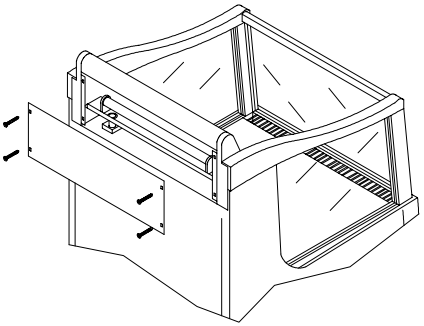


Led light (V) on = internal motor fan running
Led light (M) on = compressor running

INFORMATIONS ABOUT SERVICE

REPLACING DISPLAY NEON

Remove the panel unscrewing the 4 screws
Rotate and extract the neon tube



MALFUNCTIONS AND REMEDIES

Most of the functioning inconveniences are generally due to simple causes or to defective electrical connections. These problems can usually be solved on site.

The unit does not start:
- check fuses continuity (if present)
- check that there is voltage at the wall socket;
- check that the unit is properly plugged.

The internal temperature is not cold enough:
- check that the unit is not placed too close to any heating source;
- check that there is not too much ice on the evaporator
- check the temperature setting;
- check that the condenser is not blocked by dirt.

The unit is noisy:
- check that all the bolts and nuts are properly fastened;
- check that the unit is placed on an even surface;
- check if any pipe or fan is in contact with any other part of the body.

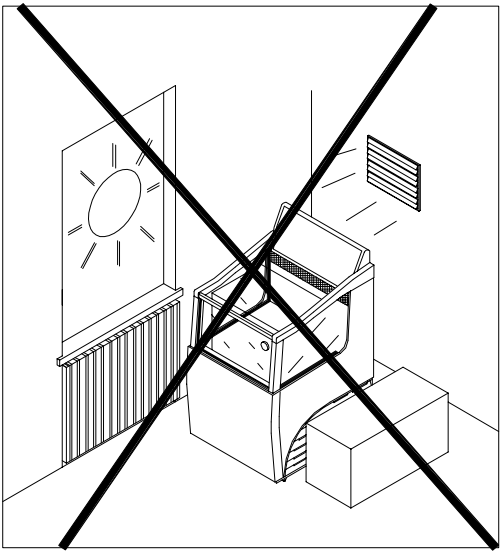
INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR

INSTALLATION

Après avoir enlevé l'emballage, nettoyer soigneusement le banc entier avec de l'eau tiède et du savon neutre à 5%. Ensuite essuyer avec un chiffon souple. Pour les parties en verre, n'utiliser que des produits spécifiques, tout en évitant l'eau, laquelle pourrait déposer sur le verre des résidus de calcaire.

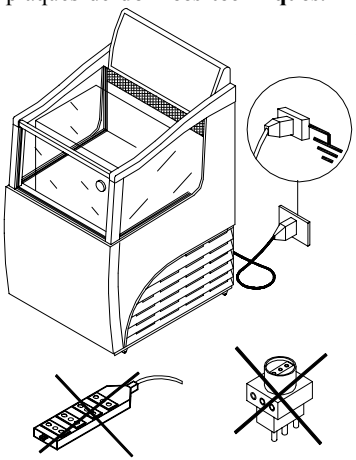
Attention!

a) Ne pas placer l'appareil en plein air et ne pas l'exposer à la pluie.
b) Le banc doit être posé à plat, loin des sources de chaleur (radiateurs, poêles, etc...), pas exposé aux rayons du soleil.
c) Les grilles inférieures placées sur les côtés le comptoir doivent être libres, sans qu'auncune boîte ni tout autre type d'empêchement quel qu'il soit ne puisse les obstruer
d) Le bon fonctionnement de l'appareil peut être compromis par l'influence de continuels mouvements d'air (causé par exemple par des ventilateurs, buses d'air conditionné, etc....)
e) **Placer l'appareil en laissant sa fiche d'alimentation facilement accessible.**
f) **Ne pas utiliser d'appareils électriques dans le compartiment réfrigéré.**
g) **L'appareil n'est pas apte à supporter des renversements de liquides sur son sommet. Pour cette raison, ne pas appuyer ou ne pas mettre de récipients contenant du liquide juste au-dessus du comptoir frigorifique.**



L'APPAREIL N'EST PAS APTE POUR L'INSTALLATION DANS DES ENDROITS COMPORTANT DES RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION OU SOUSMIS A DES RADIATIONS.

Les conditions ambiantes extérieures pour un fonctionnement régulier de l'appareil sont spécifiées sur la plaques de **données techniques.**



MISE EN SERVICE

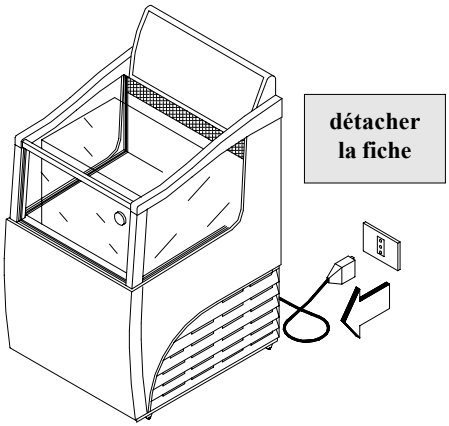
S'assurer que la tension indiquée sur la plaque de données techniques correspond a celle du réseau. **LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLEC-TRIQUE À LAQUELLE LE FRIGIDAIRE SERA RELIÉ DOIT ÊTRE PROTEGÉE PAR UN INTERRUPTEUR DIFFERENTIEL À HAUTE SENSIBILITÉ (In=16A, Id=30mA) ET CONNECTÉE A L'IMPLANTATION GÉNÉ-RALE DE TERRE**. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés aux personnes ou à la propriété dûs à l'inobservance de cette norme. **La mise à terre est nécessaire et obligatoire pour le bon fonctionnement de l'appareil. -**

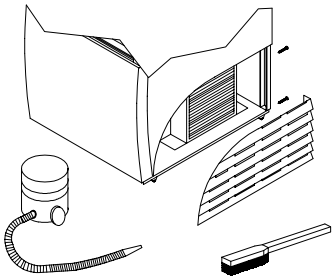
Pour le branchement n'utiliser surtout pas de réducteurs, de rallonges, d'adaptateurs ou de prises multiples. Par conséquent le branchement doit se faire de façon DIRECTE avec le réseau d'alimentation.

ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Pour toute intervention sur l'appareil par l'usager, il faut absolument détacher la fiche de la prise de courant. Vérifier périodiquement le câble d'alimen-tation pour vérifier s'il est endommagé. **S**i le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser l'appareil ni tenter de le réparer: il doit être remplacé par le constructeur ou par le service d'assistance, ou en tout cas par une personne aux qualifications équivalentes, de façon à prévenir tout type de risque. Aucune protection (grille ou carter) doit être enlevée par des personnes non qualifiées. Eviter rigoureusement de faire fonctionner l'appareil avec ces protections ôtées.

Le remplacement éventuel du neon doit être effectué par Personnel Technique Qualifié.





Au moins tous le 60 jours, nettoyer le condensateur aileté d'impurités (poussière, etc...) qui se sont accumulés entre les ailettes et la surface frontale et qui empêchent une bonne circulation de l'air. Un condensateur sale influe négativement sur le rendement de l'implantation, réduisant ses performances et déterminant d'inutiles consommations d'énergie électrique. L'opération de nettoyage est à exécuter avec des brosses en soie ou, encore mieux, avec un aspirateur. **L'operation doit être effectué par Personnel Technique Qualifié.**

Pour une bonne conservation des surfaces de l'appareil, recourir au nettoyage périodique.

MEUBLE EXTERNE:

nettoyer délicatement le meuble externe avec un chiffon souple imbibé d'eau et détergent neutre; rincer et sécher avec soin.

SURFACES EN ACIER INOXYDABLE:

laver avec de l'eau tiède au savon neutre et essuyer avec un chiffon souple; pour ne pas détériorer les surfaces, éviter de la paille de fer ou des feuilles avec des fibres métalliques.

SURFACES EN MATÉRIEL PLASTIQUE:

laver avec de l'eau tiède au savon neutre, rincer et essuyer avec un chiffon souple; éviter absolument l'emploi d'alcool, acétone ou solvants qui détériorent les surfaces.

SURFACES EN VERRE:

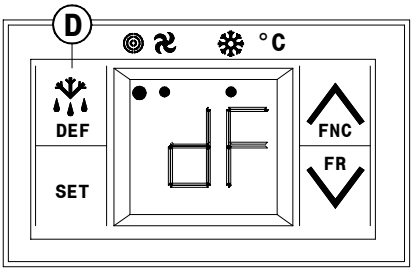
Pour le parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; eviter d'utiliser l' eau, qui pourrait dépositer des traces de calcaire.

Pour un nettoyage périodique du bac, procéder comme suit:

1) Enlever les produits du bac.
2) Eteindre l'appareil en détachant directement la fiche.
3) Avant de commencer les opérations de nettoyage, la température dans le bac doit être égale à celle du milieu ambiant.
4) Extraire la tournette blanche tout en prenant soin de la maintenir horizontale pour éviter que des saletés ou autres puissent tomber dans le compartiment au-dessous. Laver cette tournette avec de l'eau et du savon neutre, rincer et essuyer soigneusement avec un chiffon doux. Nettoyer la zone au-dessous de la tournette en aspirant d'éventuelles saletés et/ou résidus avec un aspirateur à la puissance adaptée aux liquides. Laver, rincer et essuyer soigneusement le bac.
5) Remettre en fonction l'appareil et charger les produits dans le bac.

N'utiliser pas des jets d'eau en nettoyant: ils pourraient atteindre les parties électriques et les endommager.
N'utiliser ni dispositifs mécaniques ni d'autres moyens, en dehors de ceux recommandés par le constructeur, pour accélérer le processus de dégivrage

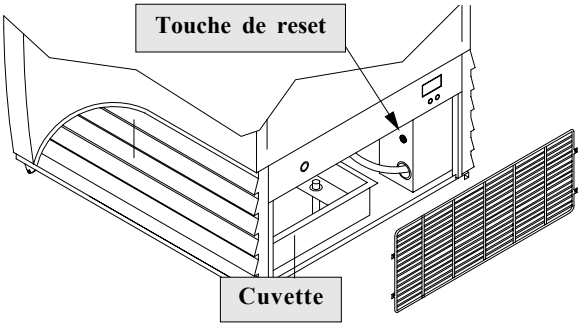
DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE



Cet appareil effectue un dégivrage automatique.
S'il est nécessaire de programmer l'heure de degivrage, presser la touche **(D) de la central électronique (pour 5").**
Pendant le degivrage sera visualisée sur display: dF.

Attention!
MODÈLE JAZZ P:
L'eau de dégivrage est recueillie dans une cuvette (située dans la cage du moteur) et dissipé par un système d'évaporation automatique à résistance électrique. Dans le cas de non-fonctionnement, un thermostat de sécurité intervient pou couper l'alimentation électrique à la résistance d'évaporation; par conséquent, l'eau de dégivrage n'évapore pas et l'anomalie se manifeste par de l'eau sur le sol. Il faut alors appeler un technicien, lequel - avant d'amorcer la touche de rétablissement SAFETY RESET pour réactiver le thermostat doit éliminer la cause de la faute.

Contrôler et nettoyer périodiquement la cuvette en aspirant d'éventuelles saletés et/ou résidus avec un aspirateur à la puissance adaptée aux liquides.

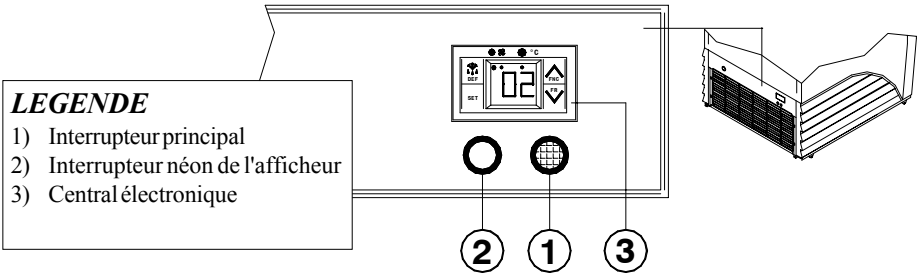


Attention!
MODÈLE JAZZ N:
En cas d'exploitation dans de lieux sujets tout le temps à des courants d'air, on conseille l'emploi du couvercle spécial en méthacrylate transparent.

UTILISATION SAISONNIERE

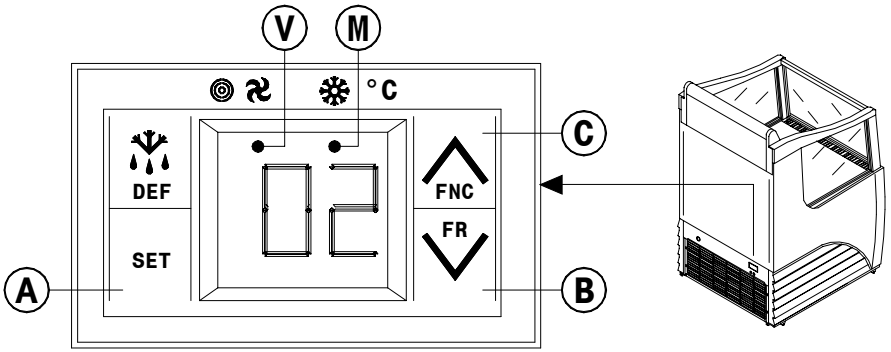
Si l'appareil devait rester inactif pendant des longues périodes, il faudra effectuer les opérations préliminaires suivantes :

-enlever la fiche de la prise du courant;
-bien nettoyer et essuyer le meuble;
-laisser l'appareil dans un endroit sec et protégé des agents atmosphériques et le couvrir avec une toîle.



RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'une **central électronique** pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température st gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton **(C)** pour fixer la température plus chaude **ou** il faut agir sur le bouton **(B),** pour fixer la température plus froide. Presser la touche **(A)** pour visualiser la température impostée.

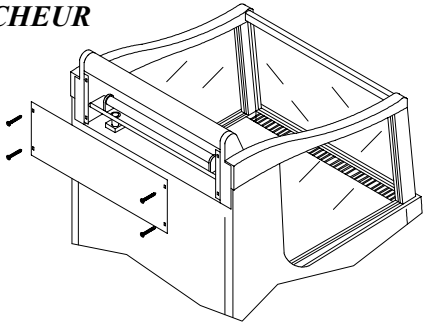


Voyant (V) allumé = ventilateur interne en marche
Voyant (M) allumé = compresseur en marche

INFORMATIONS POUR LE SERVICE D'ASSISTANCE

REMPLACEMENT DU NÉON DE L'AFFICHEUR

Extraire, en desserrant les 4 vis, le panneau
Tourner et extraire le néon.



DEPANNAGE

Les fautes de fonctionnement qui se produisent sur les appareils frigorifiques sont dûs, dans la pluspart des cas, à l'installation électrique défectueuse. Il s'agit donc de causes pouvant être facilement éliminées sur place.

L'appareil ne fonctionne pas :

- contrôler la continuité des fusibles; (sur les versions équipées avec cette protection).
- contrôler que le courant arrive régulièrement à la prise;
- contrôler que la fîche soit bien branchée dans la prise.

La température intérieure n'est pas suffisamment basse :

- contrôler que l'appareil ne se trouve pas proche d'une source de chaleur;
- contrôler qu'il n'y aît pas une accumulation excessive de glâce sur l'évaporateur;
- contrôler le réglage de la température;
- contrôler que l'accumulateur ne soit pas engorgé ou obstrué.

L'appareil est bruyant :

- contrôler le bon serrage de toutes les vis et les boulons;
- contrôler que l'appareil soit bien nivelé;
- contrôler que quelque tuyau ou pale des ventilateurs ne touche pas des autres parties.

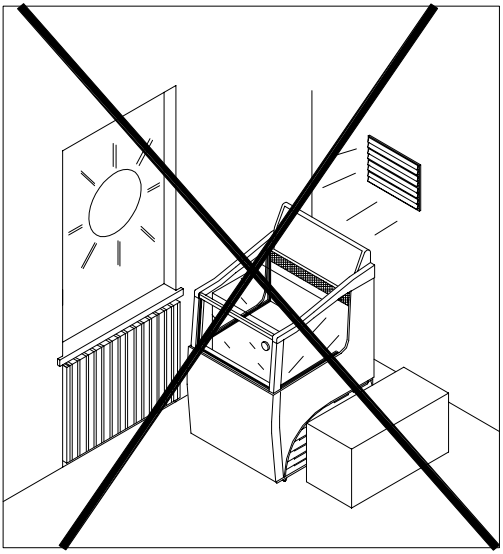
INFORMATIONEN FÜR DEN ANWENDER

INSTALLATION

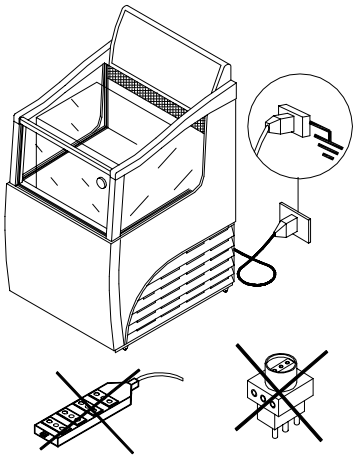
Nachdem die Verpackung abgenommen wurde ist eine sorgfältige Reinigung des ganzen Gerätes vorzunehmen, indem lauwarmes Wasser und 5%haltige Neutro-Seife anzuwenden ist; schließlichmit einem weichen Tuch abtrocknen. Für die Teile aus Glas sind ausschließlich spezifische Produkte anzuwenden sowie Wasser zu vermeiden, welches Kalkablage hinterläßt.

Achtung!

a) Das Gerät nicht im Freien aufstellen und nicht dem Regen aussetzen.
b) Das Gerät muß auf einem ebenen Boden und fern von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen usw.)aufgestellt werden und darf nicht Sonnenstrahlen ausgesetzt werden.
c) Die seitlich Leisten müssen frei sein und dürfen nicht durch Schachtel oder andere Gegenstände bedeckt werden
d) Die gute Funktion des Gerätes könnte aufgrund von kontinuierlichen Luftbewegungen (verursacht z.B. von Ventilatoren, Düsen der Klimaanlage usw.) beeinträchtigt werden
e) **Das Gerät aufstellen so daß der Stecker leicht zugänglich ist.**
f) **Benutzen Sie keine Elektrogeräte im Kühlfach**
g) **Das Gerät ist nicht widerstandsfähig gegen Flüssigkeiten, die von oben einfiltern. Vermeiden Sie es daher, Behälter mit Flüssigkeiten direkt auf der Oberfläche des Kühlers abzustellen.**



DAS GERÄT IST NICHT GEEIGNET FÜR DIE INSTALLATION IN RÄUMEN WO BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR BESTEHT, ODER WO ES RADIATIONEN AUSGESETZT WIRD. Die äußeren Umgebungs-bedingungen für eine reguläre Funktion des Gerätes sind auf dem t**echnischen Datenschild** angeführt.



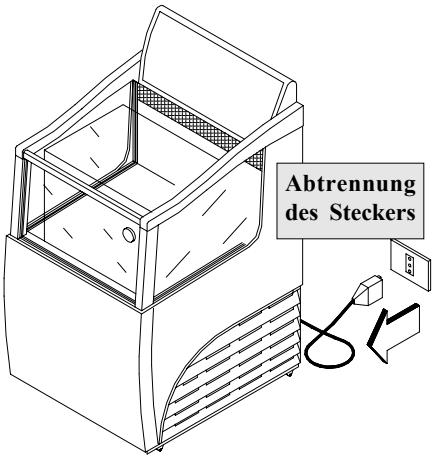
INBETRIEBNAHME

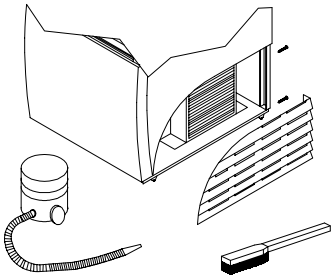
Sicherstellen, daß die am Datenschild angeführte Spannung der Netzspannung entspricht. **DIE ELEKTRISCHE VERSORGUNGSLINIE, AN WELCHE DAS GERÄT ANZUSCHLIESSEN IST, MUSS VON EINEM HOCHEMPFINDLICHEN DIFFERENTIALSCHALTER (In=16A, Id=30mA) GESHÜTZT UND AN DIE ALLGEMEINE ERDANLAGE ANGE-SCHLOSSEN SEIN.** Der Hersteller lehnt jede Art von Verantwortung ab für eventuelle Schäden die an Personen oder Gegenständen wegen Unberücksichtigung dieser Norm verursacht wurden. **Der Erdanschluß ist für eine korrekte Fuktion des Gerätes erforderlich und verpflichtend. alimentazione. Benutzen Sie für die Stromverbindung weder Adapter, noch Verlängerungen oder Mehrfachstecker. Die Verbindung muss DIREKT mit der Versorgungsbuchse gewährleistet sein.**

PERIODISCHE WARTUNG

Jede Art von Eingriff der von seiten des Anwenders auf dem Gerät durchgeführt wird, erfordert **absolut** die Abtrennung des Steckers von der Steckdose. Periodisch ist das Versorgungskabel auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen. Sollte das Versorgungskabel beschädigt sein, benutzen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht es zu reparieren: es kann nur vom Hersteller ersetzt werden oder vom Servicedienst oder von einer Person mit ähnlicher Qualifikation, um Risiken zu vermeiden. Keinerlei Schutz (Gitter oder Gehäuse) darf von nicht qualifiziertem Personal abgenommen werden und es ist absolut zu vermeiden, das Gerät ohne diese Schutz-vorrichtungen im Betrieb zu lassen.

Für den Lampen Ersatz wenden sie sich an einen Techniker.





Mindestens einmal jede 60 Tage ist der gerippte Kondensator von Verschmutzung (Staub und Reste) zu befreien, die sich zwischen Rippen und der stirnseitigen Oberfläche ansammelt, was eine gute Luftzirkulation verhindert. Ein schmutziger Kondensator wirkt sich negativ auf die Anlagenleistung aus, was niedere Leistungen und unnötigen Energieverbrauch zur Folge hat. Der Reinigungsvorgang muß mittels Borstenpinsel oder, noch besser, mittels Saugstauber erfolgen. **Dieser Vorgang ist ausschließlich von einem qualifizierten Techniker durchzuführen.**

Für eine gute Instandhaltung der Oberflächen des Gerätes ist eine periodische Reinigung durchzuführen.

EXTERNES GEHÄUSE:

Wenn erforderlich vorsichtig mit einem, in einer Lösung von Wasser und neutralem Waschmittel getränkten weichen Tuch reinigen.

OBERFLÄCHEN AUS ROSTFREIEM STAHL:

Mit lauwarmen Wasser und neutralen Waschmittel waschen und mittels weichen Tuch abtrocknen; Risper oder Stahlwoll vermeiden, welche die Oberflächen beschädigen.

OBERFLÄCHEN AUS KUNSTSTOFF:

mit Wasser und neutralen Seifen waschen und mit weichen Tuch abtrocknen; die Anwendung von Alkohol, Azeton und Lösemittel ist absolut zu vermeiden, welche die Oberflächen auf die Dauer beschädigen.

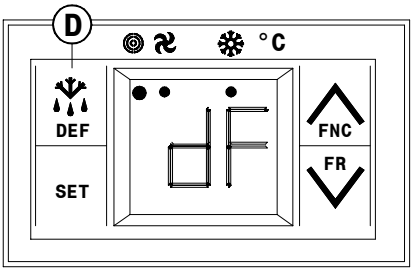
OBERFLÄCHEN AUS GLAS : ausschließlich für die Reinigung von Glas spezifisch geeignete Produkte verwenden. Die Anwendung von Wasser wird nicht empfohlen, welches Kalkreste auf Glasflächen hinterläßt.

Für die periodische Reinigung der Wanne ist wie folgt vorzugehen:

1) Ware aus der Wanne nehmen.
2) Gerät außer Betrieb setzen durch Hauptschalter und Ausziehen des Steckers.
3) Bevor man der Reinigungsvorgang beginnt, muß die Wannentemperatur der Umgebungstemperatur gleich sein.
4) Entnehmen Sie die weiße Platte und achten Sie darauf, dass diese waagerecht bleibt, um zu vermeiden, dass Schmutz o.ä. in das Gehäuse fällt. Säubern Sie die Platte mit Wasser und neutraler Seife, spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch. Säubern Sie den darunter liegenden Bereich, indem Schmutzpartikel und evtl. Reste mit einem speziellen Sauger aufgesaugt werden. Die Wanne waschen und sorgfältig spülen und trocknen.
5) Das Gerät wieder in Betrieb setzen und Ware einladen.

Bei der Reinigung keine Wassersträhle verwenden, welche die elektrischen Teile beschädigen könnten.
Benutzen Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Enteisungsprozess zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.

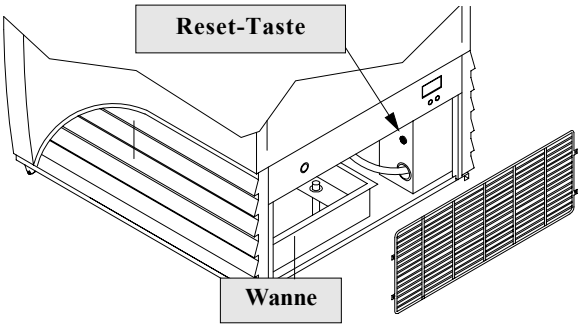
AUTOMATISCHES ABTAUEN



Diese Gerät führt eine automatische Abtaung durch.
Wenn es nötig ist, die Abtauungszeit zu programmieren, genügt es, eine Handabtauung,durch Drücken ,**5" lang,** des Druckknopfes **(D) auf elektronischem Aggregat.**
Während des Abtauens erscheint auf dem Display: dF.

Achtung!
MODELLE JAZZ P:
Auf Modellen JAZZ P wird Das Tauwasser von einer hierfür vorgesehenen Wanne (im Motorraum untergebracht) gesammelt und durch ein automatisches Verdampfungssystem mit Elektro-Widerstand aufgelöst. Im Falle von Funktions-ausfall greift ein Sicherheitsthermostat ein, welches die Versorgung des Verdampfer-Widerstandes unterbricht; dadurch verdampft das Tauwasser nicht und die Anomalie wird durch das Vorhandensein von Wasser auf dem Boden in Evidenz gebracht. In diesem Fall ist der Eingriff eines Technikers erforderlich, der, bevor die Reset-Taste gedrückt wird um das Thermostat wieder zu aktivieren, die Störungs-ursache beseitigen muß.

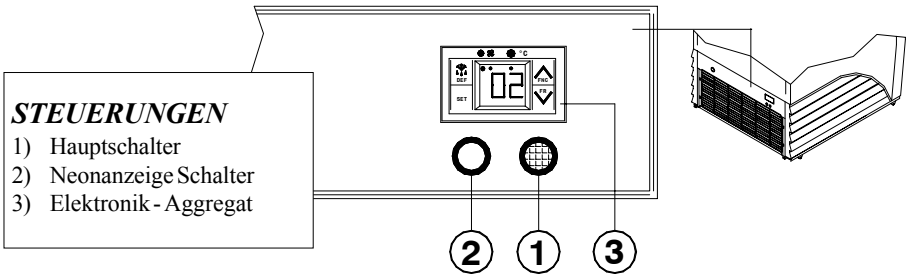
Kontrollieren und säubern Sie periodish die Wanne, indem Schmutzpartikel und evtl. Reste mit einem speziellen Sauger aufgesaugt werden.



Achtung!
MODELLE JAZZ N:
Wenn die Funktion in ständig Luftzug ausgesetzten Orten erfolgt, ist die Anwendung eines Deckels aus durchsichtigem Methacrylat zu empfehlen.

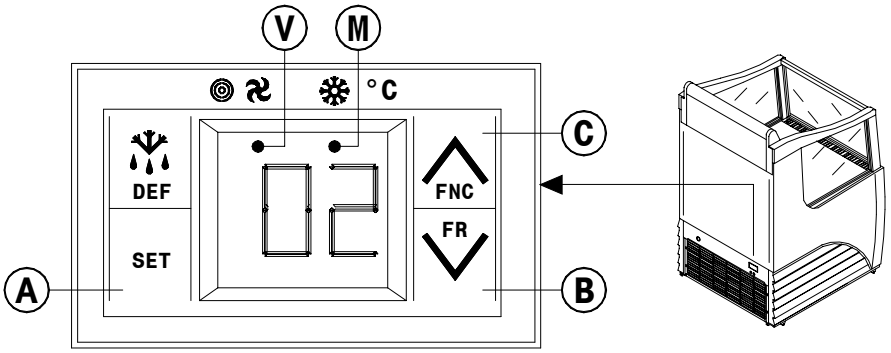
SAISONBEDINGTE BENUTZUNG

Sollte die Maschine für längere Zeiträume stillstehen, sind folgende vorbeugende Maßnahmen zu treffen:
- Stecker von der Steckdose ausziehen
- Das Gerät gut reinigen und trocknen
- Das Gerät mit einem Tuch abdecken, in einem trockenen Raum, geschützt von externen atmosphärischen Einwirkungen, abstellen.



TEMPERATUR-EINSTELLUNG

Jeder Gerät ist mit einem Elektronik-Aggregat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und Dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Druckknopf **(C)** oder **(B)** zu drücken, damit eine wärmere oder tiefere Temperatur erreicht werden kann. Die gewünschte Temperatur wird am Display des Aggregats angezeigt.

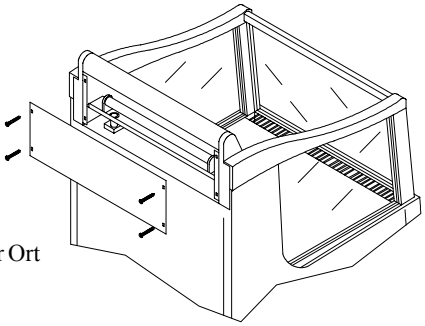


Kontrolleuchte (V) leuchtend = Verdampfer Ventilator operativ
Kontrolleuchte (M) leuchtend = Kompressor operativ

INFORMATIONEN FÜR DEN SERVICE

NEONANZEIGE AUSTAUSCH

Durch Lösen der 4 Schrauben, die Tafel ausbauen
Neon aus der Lampenfassung ausdrehen und wegnehmen.



BETRIEBSSTÖRUNGEN UND ABHILFEN

Die Funktionsstörungen die bei Kühlgeräten auftreten sind zum größten Teil auf mangelhafte Elektro-Installation zurückzuführen. Es handelt sich somit um Ursachen die vor Ort einfach zu beseitigen sind.

Das Gerät funktioniert nicht:

- den Stromdurchgang der Sicherungen kontrollieren (nur für die Ausführungen mit Schutzsicherungen).
- kontrollieren, daß der Strom regulär in der Steckdose ankommt
- kontrollieren, daß der Stecker richtig in der Steckdose steckt.

Die Innentemperatur ist nicht tief genug:

- kontrollieren, daß das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle steht
- kontrollieren, daß sich auf dem Verdampfer nicht zu viel Eisbildung befindet
- die Einstellung des Thermostats überprüfen
- kontrollieren, daß der Kondensator nicht verstopft ist;

Das Gerät ist geräuschvoll:

- überprüfen ob alle Schrauben und Bolzen gut angezogen sind
- kontrollieren ob das Gerät gut nivelliert ist
- überprüfen ob ein Rohr oder ein Ventilatorrad mit irgendeinem anderen Teil des Gerätes in Kontakt kommt.

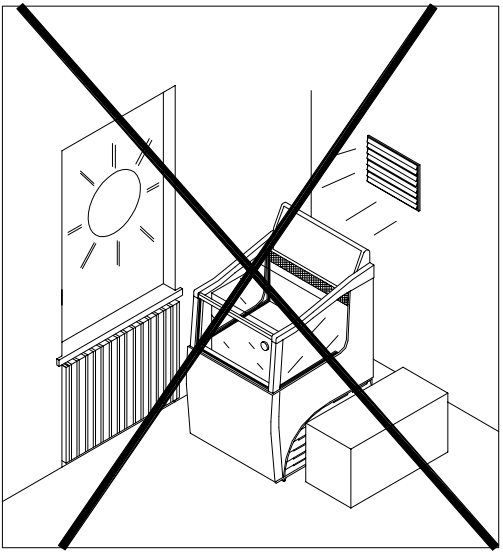
INFORMES PARA EL USUARIO

INSTALACIÓN

Después de quitado el embalaje, limpiar esmeradamente el banco completo con agua tibia y jabón neutro al 5% y luego enjugar con un pañuelo sople. Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrío residuos de sarro.

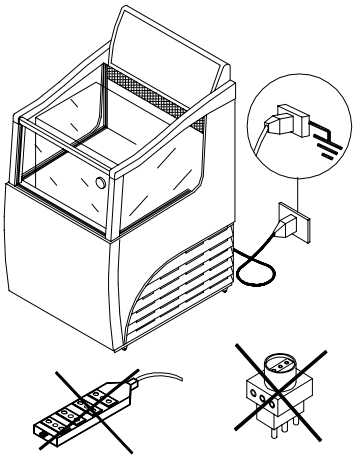
Cuidado!

a) No colocar el equipo al exterior y no exponerlo a la lluvia.
b) El banco debe ser puesto en plano, lejano de fuentes de calor (radiadores, estufas, etc...), no expuesto a los rayos del sol.
c) Las rejillas inferiores colocadas en los ladosdel banco tienen que estar libres ni obstaculizadas por cajas u otra clase de impedimentos
d) El buen funcionamiento del equipo puede ser comprometido por la influencia de movimientos continuos de aire (causados por ejemplo por ventiladores, toberas de aire acondicionado, etc.).
e) **Colocar el equipo dejando su enchufe de alimentación fácilmente accesible.**
f) **No usar aparatos eléctricos en el compartimento refrigerado.**
g) **El aparato no es capaz de soportar derrames de líquido en la cumbre del mismo. Por esta razón no apoyar ni colocar envases conteniendo líquidos justo encima del ban co frigorífico.**



EL EQUIPO NO ES APTO PARA LA INSTALACIÓN EN LUGARES QUE COMPUERTAN RIESGOS DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN O SOMETIDOS A RADIACIONES.

Las condiciones ambientales externas para un regular foncionamiento del equipo son especificadas en la **placa de datos técnicos.**

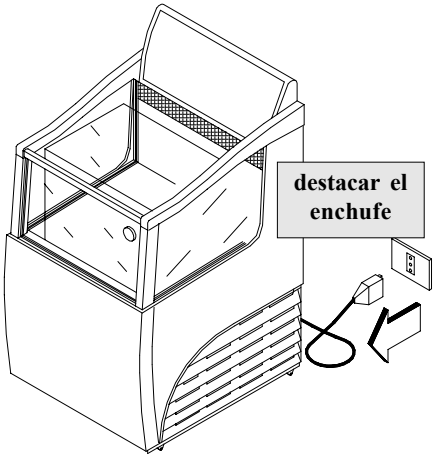


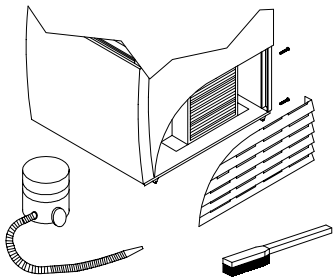
PUESTA EN SERVICIO

Asegurarse de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponda a la de la red. **LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA CUAL EL REFRIGERADOR SERÁ CONECTADO DEBE SER PROTEGIDO POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL DE ALTA SENSIBILIDAD (In=16A, Id=30mA) Y CONECTADO A LA INSTALACIÓN GENERAL DE TIERRA.** El fabricante declina cualquier responsabilidad por eventuales daños causados a personas o cosas debidos a la inobservancia de esta norma. **La puesta a tierra es necesária y obligatoria para el buen foncionamiento del equipo**. **Por lo que respecta a la conexión, no utilizar en absoluto reducciones, cables de prolongación ni tomas múltiples. La conexión tiene que llevarse a cabo DIRECTAMENTE a la red de alimentación.**

MANUTENCIÓN PERIÓDICA

Cualquier intervención sobre el equipo por el usuário requiere absolutamente destacar el enchufe de la toma de corriente. Inspeccionar periódicamente el cable de alimentación para verificar si está estropeado. Si el cable de alimentación está dañado, no usar el aparato ni intentar repararlo: él tiene que ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia o, de todo modo, por una persona al igual cualificada, en forma que se evite todo riesgo. Ninguna protección (rejilla o carter) debe ser quitada por personal no calificado. Evitar rigurosamente de hacer funcionar el equipo con dichos resguardos sacados. **La eventual sostitución de las làmpararas debe der a cabo por personal técnico cualificado**





Por lo menos cada 60 dias, limpiar el condensador aletado de las impuridades (polvo y detridos) que se hayan acumulado entre les aletas y la superficie frontal impidiendo una buena circulación del aire. Un condensador sucio influye negativamente en el rendimiento de la instalación, reduciendo sus prestaciones y determinando inutiles consumos de energia eléctrica. La operación de limpieza es a ejecutar con escobillas de seda o, aún mejor, con un aspirador.
La operación debe ser ejecutada exclusivamente por un técnico calificado.

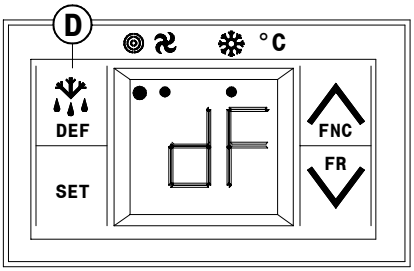
Para una buena conservación de las superficies del equipo, recurrir a la limpieza periódica.
MUEBLE EXTERIOR: Cuando se necesita, limpiar delgadamente el mueble exterior utilizando un paño sople embebido con una solución de agua y detergente neutro.
SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE: lavar con agua tibia y jabones neutros y enjugar con un paño sople; evitar lana de acero u hojas de fibras metálicas porque pueden deteriorar las superficies.
SUPERFICIES DE PLÁSTICA: lavar con agua tibia y jabones neutros, luego enjugar con un paño sople; evitar absolutamente el empleo de alcohol, acetone o disolventes que estropearían permanentemente las superficies.
SUPERFICIES DE VIDRIO : utilizar únicamente productos específicos para el vidrio; evitar el empleo de agua, que podría depositar caliza en la superficie vidriada.

Para una limpieza periódica de la cubeta, proceder como sigue:

1) Sacar los productos de la cubeta.
2) Apagar el equipo y destacar directamente el enchufe.
3) Antes de empezar las operaciones de limpieza, la temperatura en la cubeta debe ser igual a la del ambiente.
4) Limpiar dicho platillo con agua y jabones neutros, enjuagar y secar con esmero con un trapo suave. Limpiar el área que está por debajo del platillo aspirando la casual suciedad/residuos con un aspirador de apropiada potencia, adecuado para los líquidos. Lavar, enjuaguar y secar esmeradamente la cubeta.
5) Poner de nuevo en función el equipo y colocar los productos en la cubeta.

Limpiando, no utilizar choros de agua: podrían alcanzar las partes eléctricas y estropearlas.
No utilizar, para acelerar el proceso de descongelación, dispositivos mecánicos u otros medios que sean diferentes de los recomendados por el fabricante.

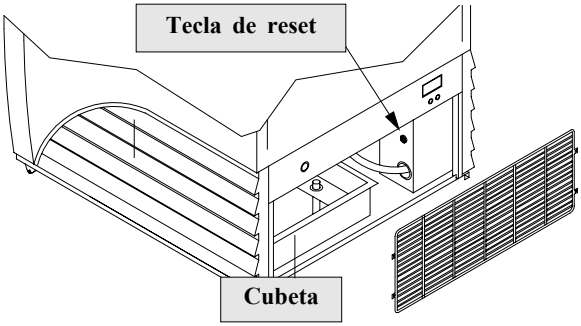
DESESCARCHE AUTOMÁTICO



Este equipo effectua un desescarche automático.
Si hace falta plantear la hora de desescarche, es suficiente ocasionar un desescarche manuál en el momento escogido empujando el botón **(D)** de la centralita electrónica **por lo menos 5 sec.**
Durante el desescarche en el display aparece: dF.

Cuidado!
MODELO JAZZ P:
El agua de desescarche es recogido en una pequeña cubeta (situada en el hueco del motor) y disolvida por un sistema de evaporación automática de resistencia eléctrica. En el caso de falta de funcionamiento, un termostato de seguridad interviene para cortar la alimentación eléctrica a la resistencia de evaporación; por consiguiente, el agua no evapora y la anomalía se manifesta con el agua en el suelo. Hay entonces que llamar a un técnico, el cual - antes de empujar la tecla de reset para reactivar el termostato debe eliminar la causa de la anomalía.

Controlar y limpiar periodicamente la cubeta aspirando la casual suciedad/residuos con un aspirador de apropiada potencia, adecuado para los líquidos.

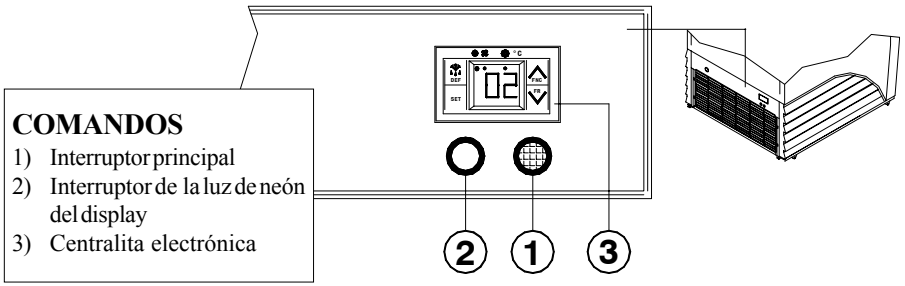


Cuidado!
MODELO JAZZ N:
En el caso de explotación en lugares sujetos continuamente a corrientes de aire, se aconseja el empleo de la especial tapa en metacrilato transparente.

UTILIZACION ESTACIONAL

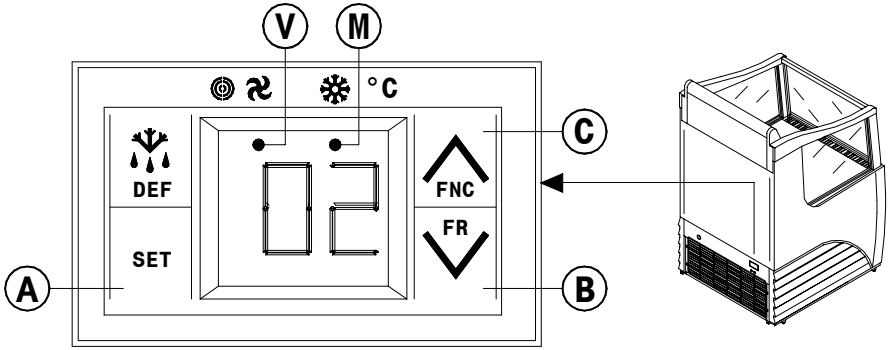
Si la máquina tiene que ser dejada ináctiva por largos periodos, habrá que efectuar las operaciones preliminares siguientes:

- quitar el enchufe de la toma de corriente;
- limpiar y secar bien el mueble;
- dejar el equipo en un lugar seco y protegido de los agentes atmosféricos y cubrirlo con una tela.



AJUSTE DE TEMPERATURA

Todo aparato frigorífico está equipado con una centralita electrónica para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fria o demasiado poco fria, habráque accionar la tecla **(C)** o la tecla **(B),** por incrementar o decrementar la temperatura. Empujar la tecla **(A)** para visualizar la temperatura deseada.

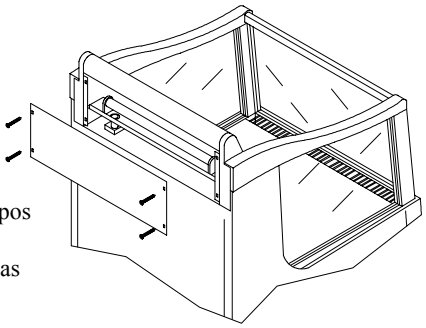


Lámpara testigo (V) encendida = ventilador interno en función
Lámpara testigo (M) encendida = compresor en función

INFORMES PARA EL SERVICIO DE ASISTENCIA

SUBSTITUCIÓN DEL NEÓN DISPLAY

Sacar, aflojando los 4 tornillos, el panel
Rodar y extraer el neón.



BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS

Las faltas de funcionamiento que se encuentran en los equipos frigoríficos son debidas, en la mayoridad de los casos, a la instalación eléctrica defectuosa. Se trata entonces de causas que pueden ser fácilmente eliminadas en el sitio.

El equipo no funciona :

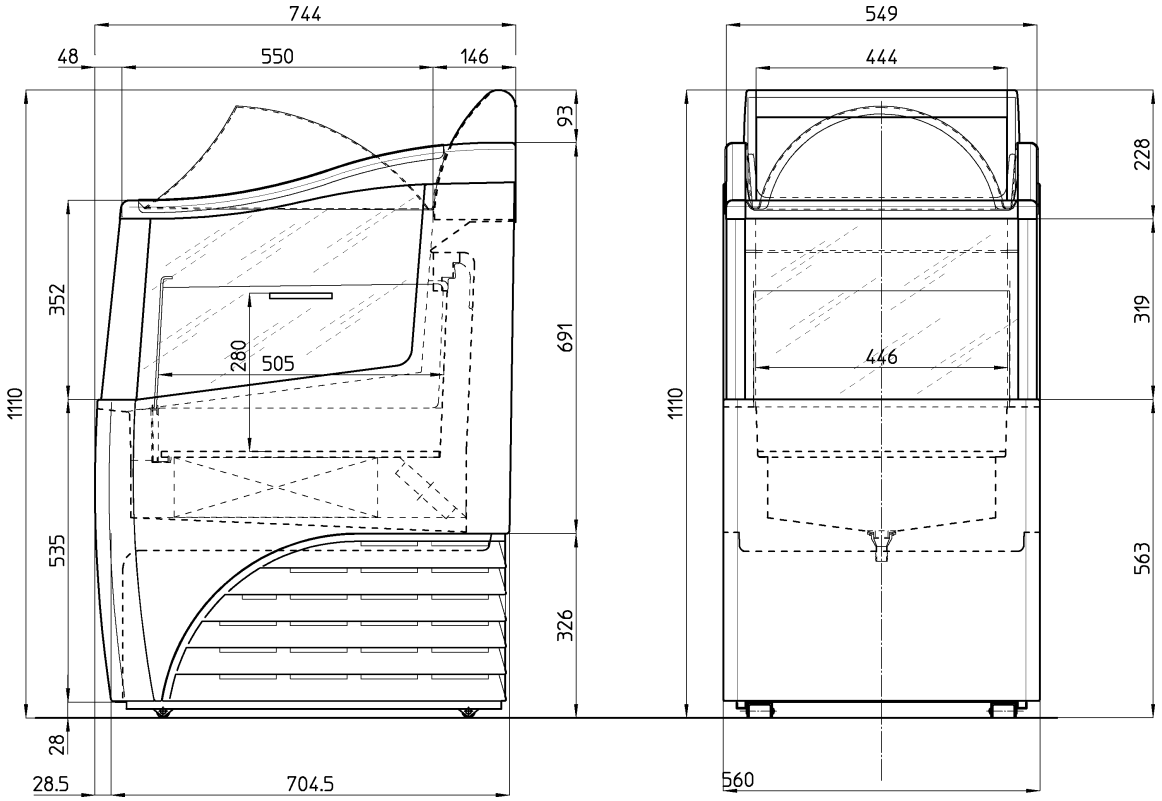
- controlar la continuidad de los fusibles; (solamente en las versiones con fusibles de protección).
- controlar que la corriente llegue regularmente a la toma;
- controlar que el enchufe esté insertado completamente en la toma.

La temperatura interna no es suficientemente baja :

- controlar que el equipo no se encuentre cerca de una fuente de calor;
- controlar que no haya una acumulación excesiva de hielo sobre el evaporador;
- controlar el ajuste de la temperatura;
- controlar que el acumulador ne esté atascado u obstruido.

El equipo es ruidoso :

- controlar que la todalidad de tornillos y tuercas esté bien atornillada;
- controlar que el equipo esté bien nivelado;
- controlar que cualquier tubo o pala de los ventiladores ne toque otras partes.



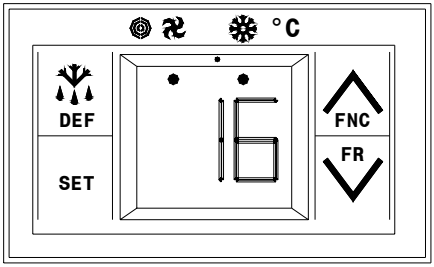
Gross Vol.	**163 dm³**
Net Vol.	**65 dm³**

JAZZ N/P

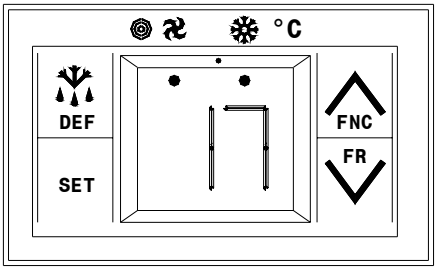
Positiv / negativ temperature functioning mode programmming

A) Switch off /on the unit
B) Keep pressed together for 6 seconds ***SET*** + ***FNC,*** after 30 seconds from the unit on-switch, to enter the programming mode: the display shows the actual parameter label:

16= NEGATIV TEMPERTURE functioning mode



17= POSITIV TEMPERTURE functioning mode



C) You can select the desired label acting on ^ *(FNC)* or v *(FR)*
D) keep pressed ***SET*** for 1 second to confirm and the new value is flashing on display and stored.

After 10 seconds without pressing any key (time out) the controller automatically exits the programming mode.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Noi, we, nous, wir, nosotros :

IARP S.r.l.
Via Grandi 43 - Zona Ind.le
15033 CASALE MONFERRATO (AL)
ITALIA

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto: apparecchio di refrigerazione per uso commerciale
declare under our responsability that the product: refrigeration appliance for commercial use
déclarons sous notre responsabilité que le produit : appareil de réfrigération pour l'emploi commercial
erklären unter unserer Verantwortung daß das Produkt: Kühlgerät für kommerzielle Anwendung
declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto: aparato de refrigeración para uso comercial

modello, model, modèle, Modelle, modelo :

al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme:
to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document:
auquel cette déclaration se réfère, est conforme aux normes suivantes:
auf welches sich diese Erklärung bezieht, entspricht folgenden Normen:
al cual esta declaración se refiere, es conforme a las normas siguientes:

EN 55014 ..... Ed.1993
EN 55104 ..... Ed.1995
EN 61000-3-2 ..... Ed.1993
EN 61000-3-3 ..... Ed.1994
EN 60335-1 ..... Ed.1994
EN 60335-2-24 ..... Ed.1999

In base a quanto previsto dalle Direttive:
Following the provisions of the Directives:
Selon ce qui est prévus par les Directives :
Wie vorgesehen in den Richtlinien:
Según lo previsto por las Directivas :

EC 89/336, EC 92/31, EC 73/23, EC 93/68